



Sở An Sinh Xã Hội và Các Trung Tâm cho Các Dịch Vụ Medicare và Medicaid đang làm việc với nhau để giúp quý vị có được Giúp Đỡ Thêm cho các chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare. Nếu quý vị có các nguồn tài sản và thu nhập giới hạn, quý vị có thể hội đủ điều kiện cho sự Giúp Đỡ Thêm cho các chi phí – bảo hiểm hàng tháng, các khấu trừ hàng năm, và đồng thanh tốn theo toa- liên quan tới chương trình thuốc theo toa Medicare. Để tìm xem nếu quý vị hội đủ điều kiện, Sở An Sinh Xã Hội sẽ cần biết trị giá tiền tiết kiệm, các đầu tư, bất động sản (ngoài căn nhà của quý vị), và thu nhập của quý vị. Nếu quý vị lập gia đình và sống chung với người phối ngẫu của mình, chúng tôi cần biết thông tin về cả hai người.

Nộp đơn *Xin Giúp Đỡ Thêm cho Các Chi Phí Chương Trình Thuốc Theo Toa Medicare* (Mẫu SSA-1020), Sở An Sinh Xã Hội sẽ xác định xem liệu quý vị có hội đủ điều kiện cho Giúp Đỡ Thêm. Hầu hết các câu hỏi trong mẫu đơn là về nguồn tài sản và thu nhập. Sở An Sinh Xã Hội ban đầu sẽ không hỏi về tài liệu để hỗ trợ cho thông tin quý vị cung cấp, nhưng sẽ kết hợp thông tin của quý vị với dữ liệu có sẵn tại các cơ quan Liên Bang khác.

Giới hạn nguồn tài sản là gì?

Để hội đủ điều kiện cho Giúp Đỡ Thêm, tổng số nguồn tài sản của quý vị phải được giới hạn đến \$12,640 cho cá nhân (\$25,260 cho một cặp vợ chồng sống chung). Các nguồn tài sản bao gồm trị giá của các thứ quý vị làm chủ. Một vài thí dụ là:

- Bất động sản (khác hơn là ngôi nhà chính của quý vị);
- Tài khoản ngân hàng, bao gồm tiền ngân hàng, tiết kiệm, và chứng chỉ ký thác;
- Cổ phiếu chứng khoán;
- Trái phiếu, bao gồm các Trái phiếu Tiết kiệm Hoa Kỳ;
- Quỹ Hỗ Tương;
- Tài Khoản Về Hưu Cá Nhân (IRAs); hoặc
- Tiền mặt tại nhà hoặc các nơi khác.

Những gì không tính như là một nguồn tài sản?

Sở An Sinh Xã Hội sẽ không tính:

- Nơi cư ngụ chính của quý vị;
 - Các sở hữu cá nhân;
 - Các xe cộ;
 - Các nguồn tài sản quý vị không dễ dàng chuyển đổi tiền mặt, chẳng hạn như đá quý hoặc đồ đạc trong nhà;
 - Tài sản quý vị cần cho tự hỗ trợ, chẳng hạn như tài sản cho thuê hoặc mảnh đất quý vị sử dụng để gia tăng sản phẩm cho tiêu dùng ở nhà;
 - Tài sản không kinh doanh mà thiết yếu để tự hỗ trợ;
 - Các chính sách bảo hiểm nhân thọ;
 - Các chi phí chôn cất;
 - Tiền lời kiếm được từ đồng tiền quý vị có kế hoạch sử dụng cho các chi phí chôn cất; và
 - Các khoản tiền khác quý vị đang giữ là không được tính trong chín năm, chẳng hạn:
 - Các khoản thanh toán An Sinh Xã Hội Trước hoặc Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (SSI);
 - Trợ giúp nhà cửa;
 - Tiền hoàn thuế và trả trước liên quan tới các tín dụng thuế thu nhập kiếm được và tín dụng thuế trẻ em;
 - Các chi trả hồi phục kinh tế;
 - Tiền bồi thường quý vị nhận như là một nạn nhân tội phạm; và
 - Tiền giúp đỡ di chuyển từ một Tiểu Bang hoặc chính phủ địa phương;
- Quý vị nên liên lạc Sở An Sinh Xã Hội cho việc ngoại trừ nguồn tài sản khác.

Giới hạn nguồn thu nhập là gì?

Để hội đủ điều kiện cho Giúp Đỡ Thêm, thu nhập hàng năm của quý vị phải giới hạn từ \$16,335 cho cá nhân và (\$22,065 cho vợ chồng sống chung).

Thậm chí nếu thu nhập hàng năm của quý vị là cao hơn, quý vị vẫn có thể được sự giúp đỡ. Vài thí dụ khi thu nhập của quý vị có thể cao hơn bao gồm nếu quý vị và người phối ngẫu:

- Hỗ trợ các thành viên gia đình khác người sống chung với quý vị;
- Có tiền lương từ công việc; hoặc
- Sống ở Alaska hoặc Hawaii.

Những gì không tính như là nguồn thu nhập?

Không phải tất cả tiền mặt đều được tính như là nguồn thu nhập. Cho thí dụ, Sở An Sinh Xã Hội sẽ không tính:

- Hỗ trợ phiếu thực phẩm;
- Hỗ trợ nhà cửa;
- Hỗ trợ năng lượng nhà;
- Điều trị y tế và thuốc men;
- Hỗ trợ thiên tai;
- Các thanh toán tín dụng thuế thu nhập kiếm được;
- Hỗ trợ từ các người khác để trả các chi phí trong nhà của quý vị;
- Tiền bồi thường của nạn nhân; và
- Học bổng và trợ cấp giáo dục.

Quý vị nên liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội cho việc ngoại trừ nguồn thu nhập khác.

Các cơ quan Tiểu Bang có thể giúp đỡ cho các chi phí Medicare của tôi?

Khi nộp đơn xin Giúp Đỡ Thêm quý vị cũng có thể bắt đầu tiến hành lá đơn với Chương Trình Tiết Kiệm Medicare – chương trình Tiểu Bang mà cung cấp giúp đỡ cho các chi phí Medicare khác. Sở An Sinh Xã Hội sẽ gửi thông tin đến Tiểu Bang của quý vị trừ khi quý vị nói chúng tôi là quý vị không còn xin đơn Giúp Đỡ Thêm. Tiểu Bang của quý vị sẽ liên lạc để giúp quý vị làm đơn cho một Chương Trình Tiết Kiệm Medicare.

Làm thế nào tôi có thể nhận được thêm thông tin?

Để biết thêm thông tin về việc xin được Giúp Đỡ Thêm cho các chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare, hãy viếng thăm mạng www.socialsecurity.gov/extrahelp hoặc gọi Sở An Sinh Xã Hội tại số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**).

Quý vị có thể làm đơn xin Giúp Đỡ Thêm trên mạng tại www.socialsecurity.gov/extrahelp; gọi Sở An Sinh Xã Hội **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**) để làm đơn trên điện thoại hoặc yêu cầu mẫu đơn gửi đến quý vị, hoặc làm đơn tại văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương. Đại diện luôn có mặt để giúp quý vị hoàn tất mẫu đơn.

Nếu quý vị cần thông tin về Chương Trình Tiết Kiệm Medicare, các chương trình thuốc theo toa Medicare, làm thế nào để đăng ký một chương trình, hoặc yêu cầu một bản sao của cuốn sổ tay *Medicare & You*, xin vui lòng viếng thăm mạng www.medicare.gov hoặc gọi số **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227; TTY 1-877-486-2048)**. Khi quý vị gọi, quý vị có thể yêu cầu thông tin làm thế nào để liên lạc Chương Trình Giúp Đỡ Bảo Hiểm Sức Khỏe Medicare (SHIP) của quý vị. Chương trình SHIP có thể giúp đỡ quý vị với các chương trình thuốc theo toa Medicare. Quý vị cũng có thể tìm thấy thông tin liên lạc SHIP địa phương của quý vị trong cuốn sổ tay Medicare hoặc nhận thông tin trên mạng tại www.medicare.gov/contacts/organization-search-criteria.aspx.